

PRIOR EXPERIENCE IN LATIN TO ENGLISH TRANSLATION:

- 2004:** Translated Latin, Middle High German and Old French text of *Carmina Burana* for use in the concert program for performance of Carl Orff piece at Merrill Auditorium, Portland, ME.
Translation received very favorable notice in local reviews.
- 2009:** Translated the *Rules and Constitutions of the Sons of the Most Holy Redeemer*, a Catholic monastic community (Transalpine Redemptorists) resident on Papa Stronsay, Orkneys, UK, (5800 word text).
- 2009:** Translated series of 17th and 18th century Swiss and Italian baptismal certificates.
- 2010:** Translated Baccalaureate diplomas of the National University of Ireland, the University of Dublin, Charles University in Prague; and Doctoral diplomas of Charles University in Prague, the Catholic University of Brabant (Netherlands), and the University of Vienna.
- 2010:** Translated Fellowship appointment of the Royal College of Physicians, Edinburgh, Scotland.
- 2010:** Translated 16th-century Scottish royal land grant document.
- 2014:** Translated the *Specula Messenii* and other documents concerning runic inscriptions in Sweden and Denmark.
- 2015:** Translated the *De Eleemosynis* encyclical of Pope Innocent III (1161—1216)
- 2016:** Translated a number of patristic authors' (Saint Anastasios of Sinai, Patriarch Photios, and others) writing on Christ's Passion.
Translated Joseph Grünpeck, *Speculum naturalis, coelestis et propheticae visionis* (Nuremberg, 1508).
Translated portions of the *Prognosticatio* of Johannes Liechtenberger, 1526.

EXPERIENCE IN LATIN COMPOSITION AND ENGLISH TO LATIN TRANSLATION:

- 2014:** Lecture in Latin on Reuben Ship's radio play *The Investigator* (1954) as modern retelling of the *Apocolocyntosis Divi Claudii*, attributed to Seneca. Adam Mickiewicz University, Poznan, Poland.
- 2019:** Translation of *The Enormous Egg* (1956) by Oliver Butterworth into Latin. In progress.

EDUCATION: BA, Classics, Amherst College, Amherst, MA. Doctoral study at Cornell University, Ithaca, NY.

- 2010-**
- 2018:** Attended ten (10) Active Latin (speaking and listening) workshops at Dickenson College, Adam Mickiewicz University (Poznan, Poland) and University of Massachusetts, Boston.

INTERESTS: Foreign languages: fluent Russian; read Latin and ancient Greek; speaking and reading knowledge of French, German and Italian. Reading knowledge of Spanish. **Computer literacy:** MS Office programs on PC and Mac platforms. Very experienced in using WWW as a research tool. Experienced with social media. **Other interests:** classical vocal and instrumental music; international relations; Russian, Italian and Greek cooking; gardening.

REFERENCES: Furnished upon request.

Stephen C. Farrand
35 South Street
Freeport, Maine 04032-1513
USA

207-632-0487
stivusik@gmail.com